

# AEG

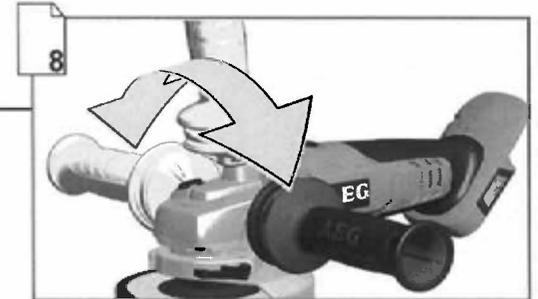
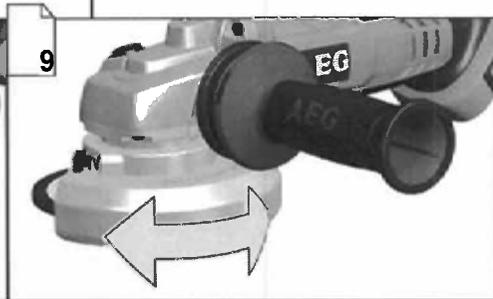
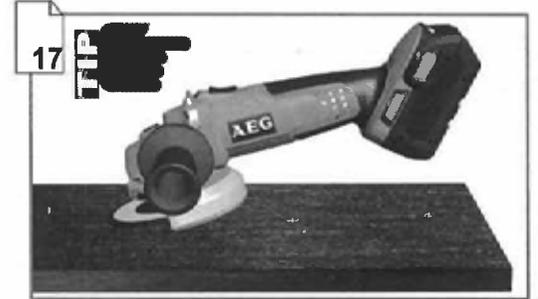
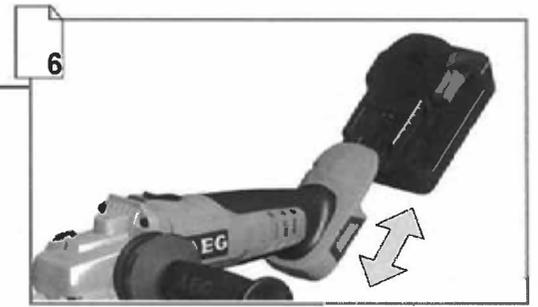
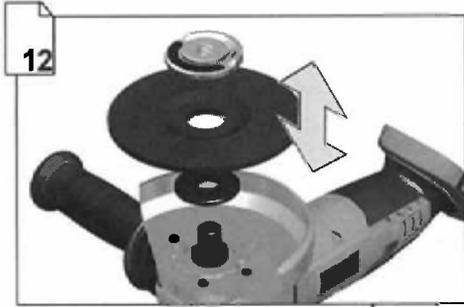
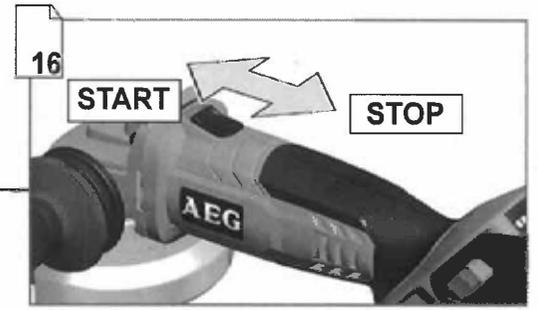
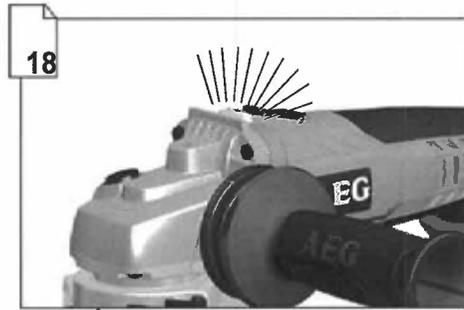
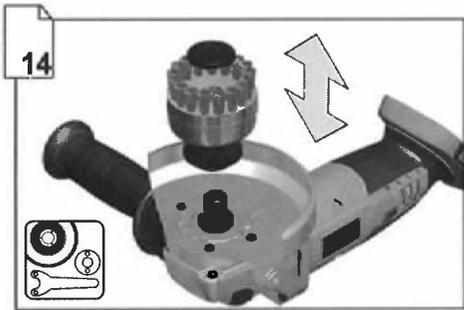
## POWERTOOLS

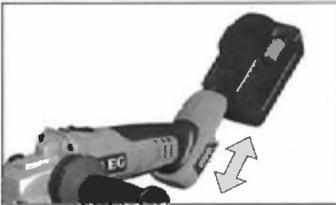
**BEWS18-115 X**  
**BEWS18-125 X**

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie  
Instrukcja oryginalna  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģinālvalodā  
Originali instrukcija  
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за работа  
原始的指南

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b>	<b>20</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b>	<b>23</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b>	<b>26</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batteria, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b>	<b>29</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b>	<b>32</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b>	<b>35</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b>	<b>38</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b>	<b>41</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>NORSK</b>	<b>44</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b>	<b>47</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>SUOMI</b>	<b>50</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστότητας εκ. Μπιτορίας, Συμβόλια	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>53</b>
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Akü, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b>	<b>56</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, CE-ohlášení o shodě, Akumulátor, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>ČESKY</b>	<b>59</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-V, hlásenie konformity, Akumulátory, Udržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>SLOVENSKY</b>	<b>62</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczenstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Baterie Akumulatrowe Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b>	<b>65</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, CE-azonosság nyilatkozat, Akkuk, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg!	<b>MAGYAR</b>	<b>68</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, CE-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENSKO</b>	<b>71</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Održavanje, Simbol	Molimo pročitati i sačuvati!	<b>HRVATSKI</b>	<b>74</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai!	<b>LATVISKI</b>	<b>77</b>
Techniniai duomenys, Ypatings saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiskimas, Akumuliatoriai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>80</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Akud, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	<b>EESTI</b>	<b>83</b>
Технически данни, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Аккумулятор, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию!	<b>РУССКИЙ</b>	<b>86</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>89</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Acumulatori, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni!	<b>ROMÂNIA</b>	<b>92</b>
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Батерии, Одржување, Симболи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>МАКЕДОНСКИ</b>	<b>95</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>98</b>





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Alethin kändinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vyťahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlécite izmenljivi akumulátor.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masīna kallal võtke vahetatav aku välja.

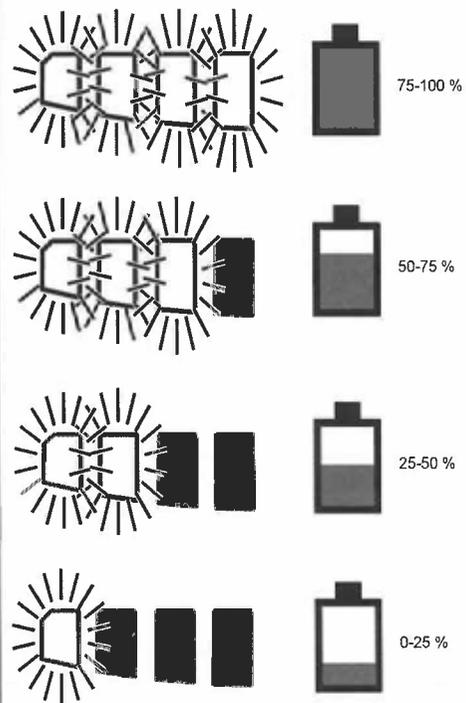
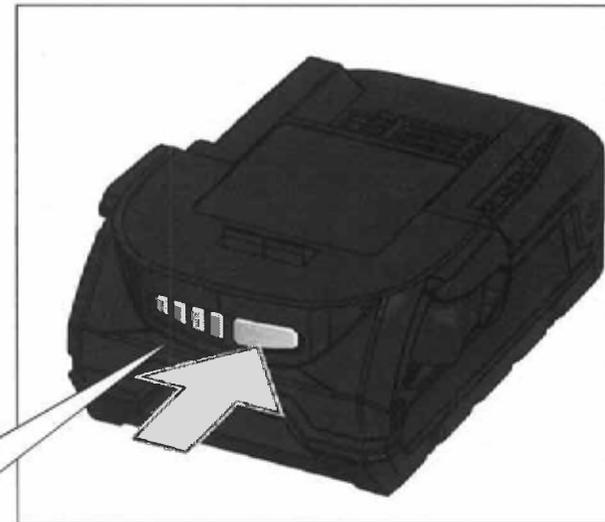
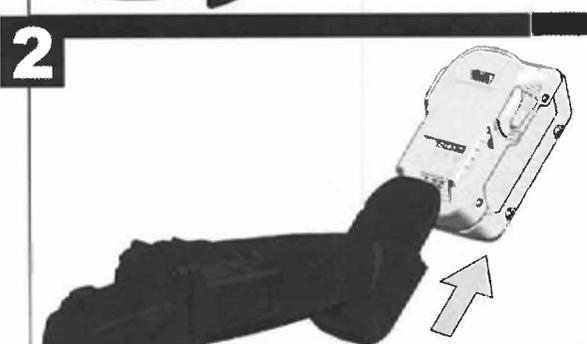
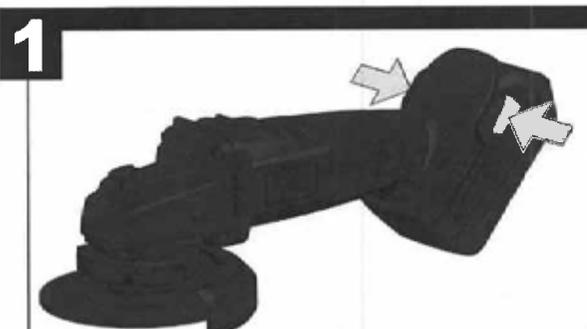
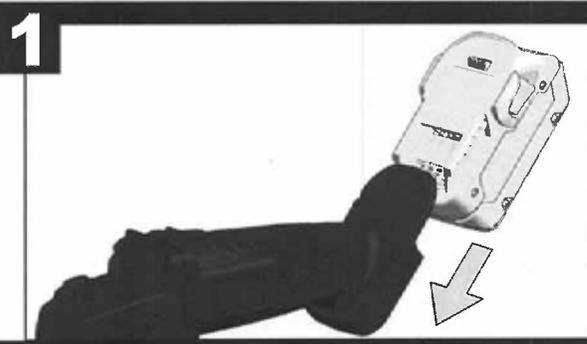
Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

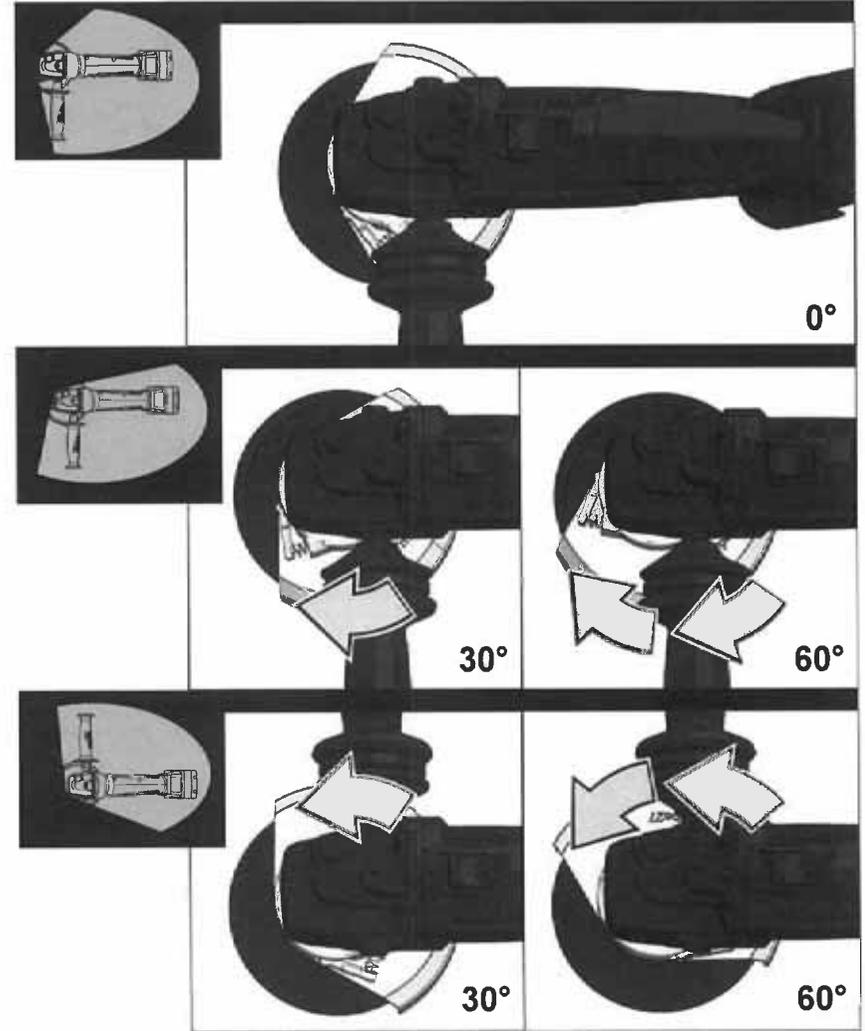
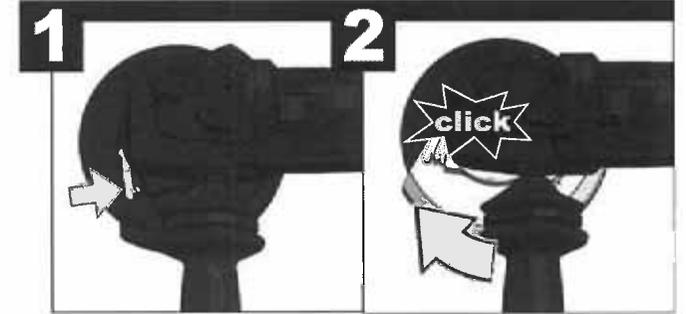
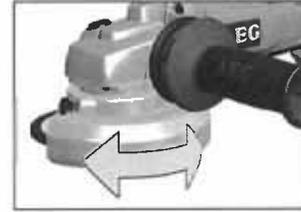
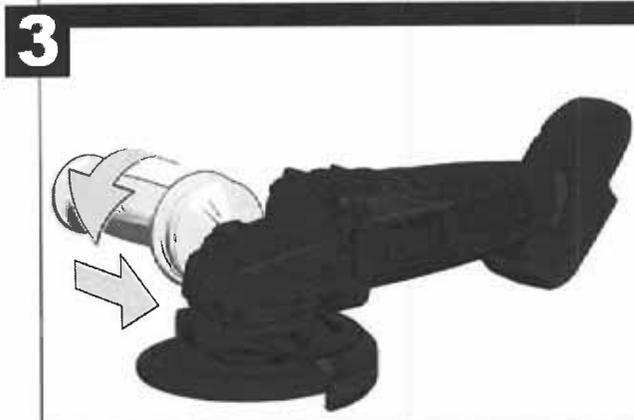
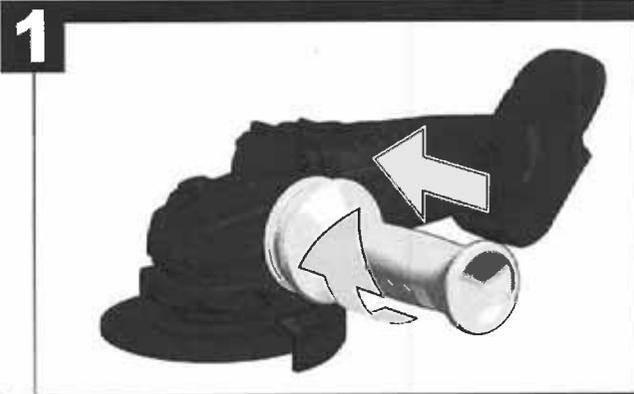
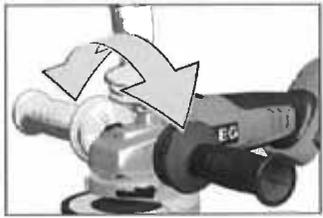
Преди започване на каквита е да работи по машината извадете акумулатора.

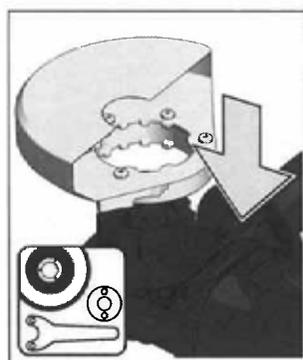
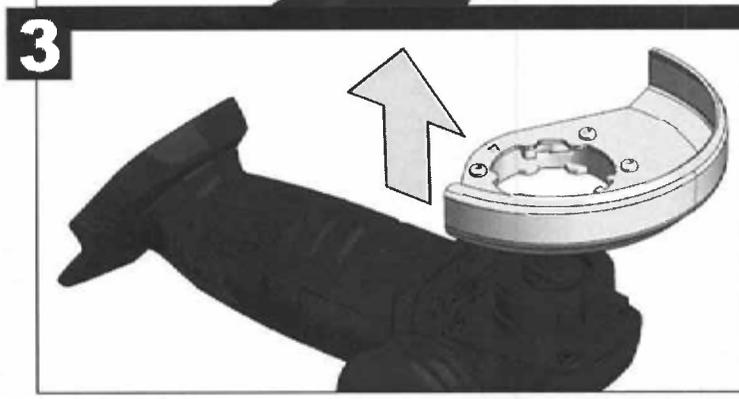
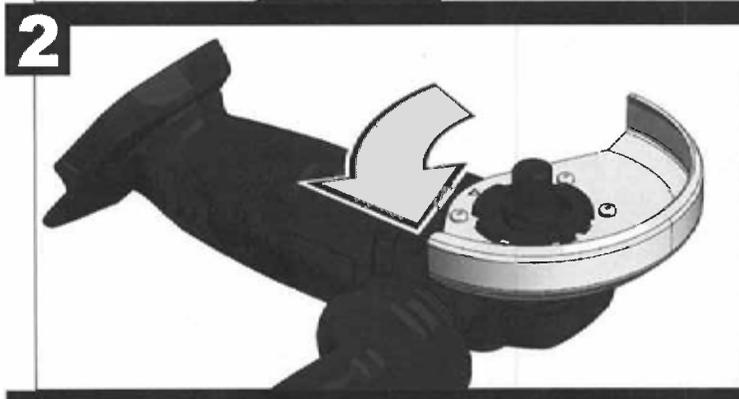
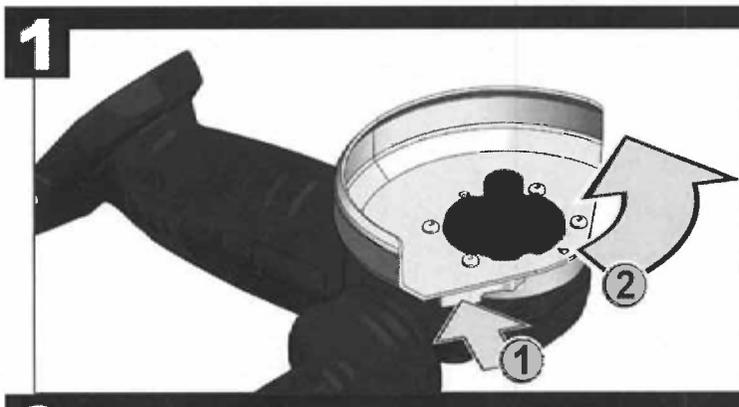
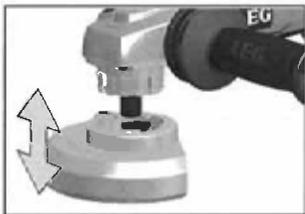
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

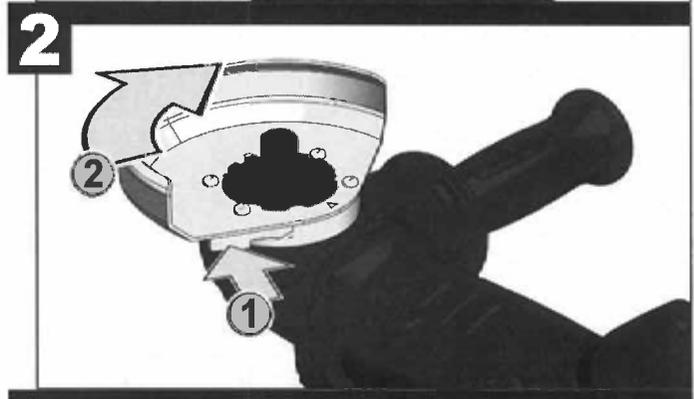
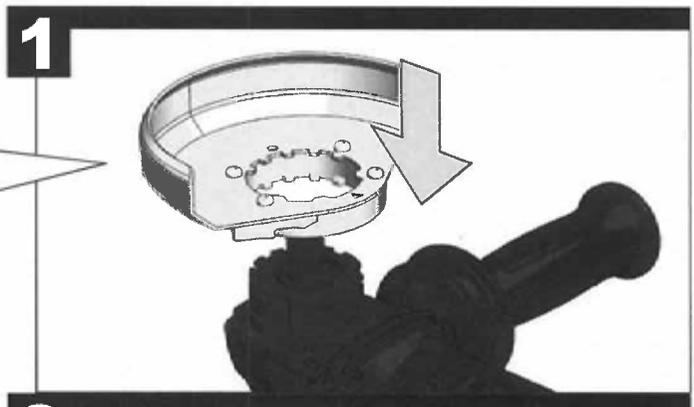
在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。

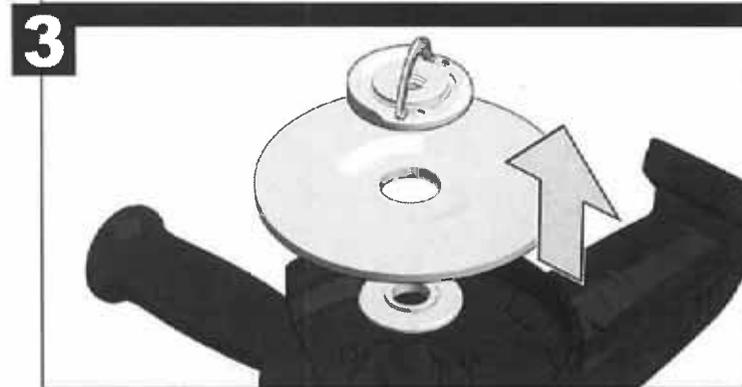
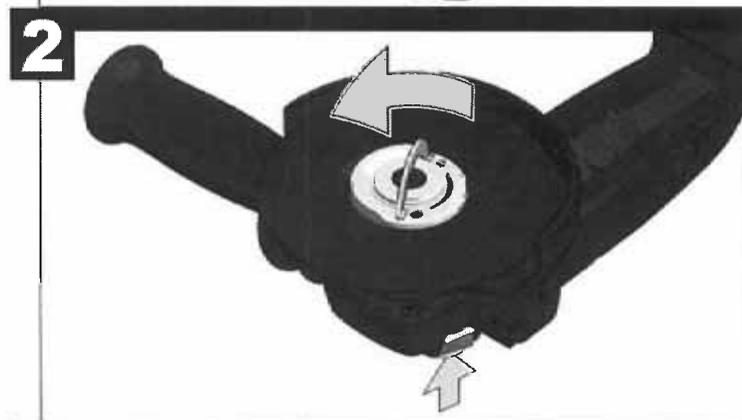
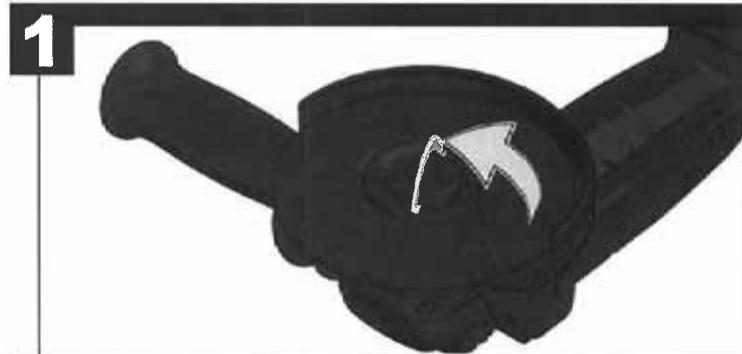
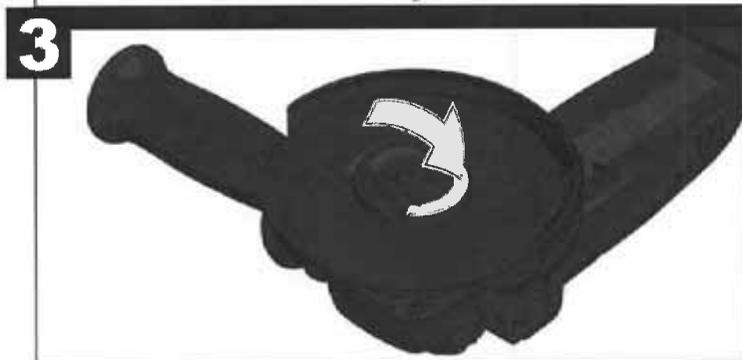
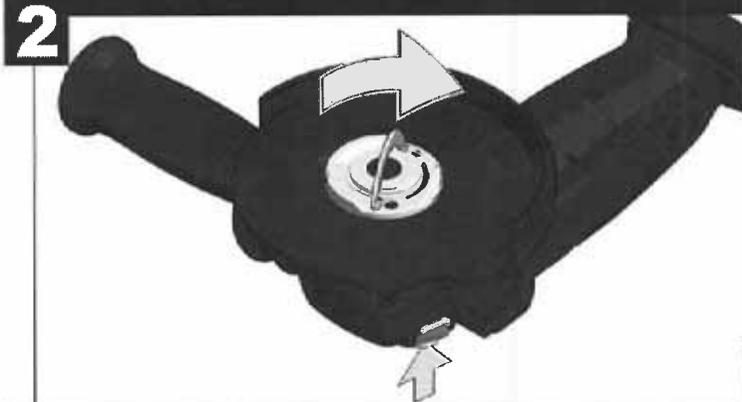
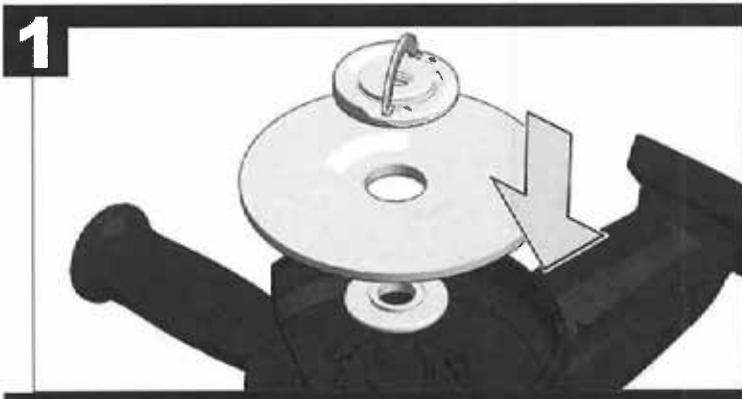
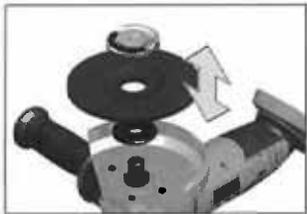


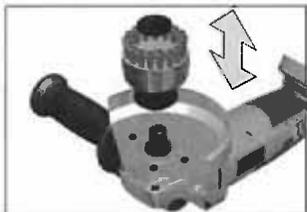




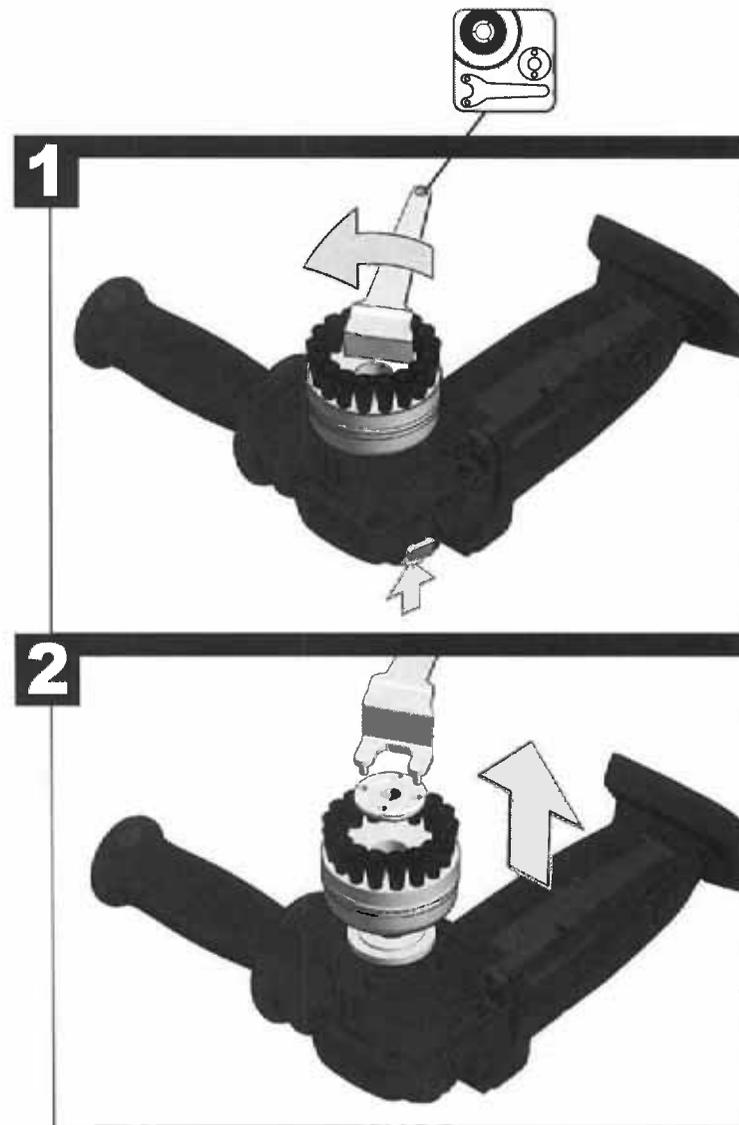
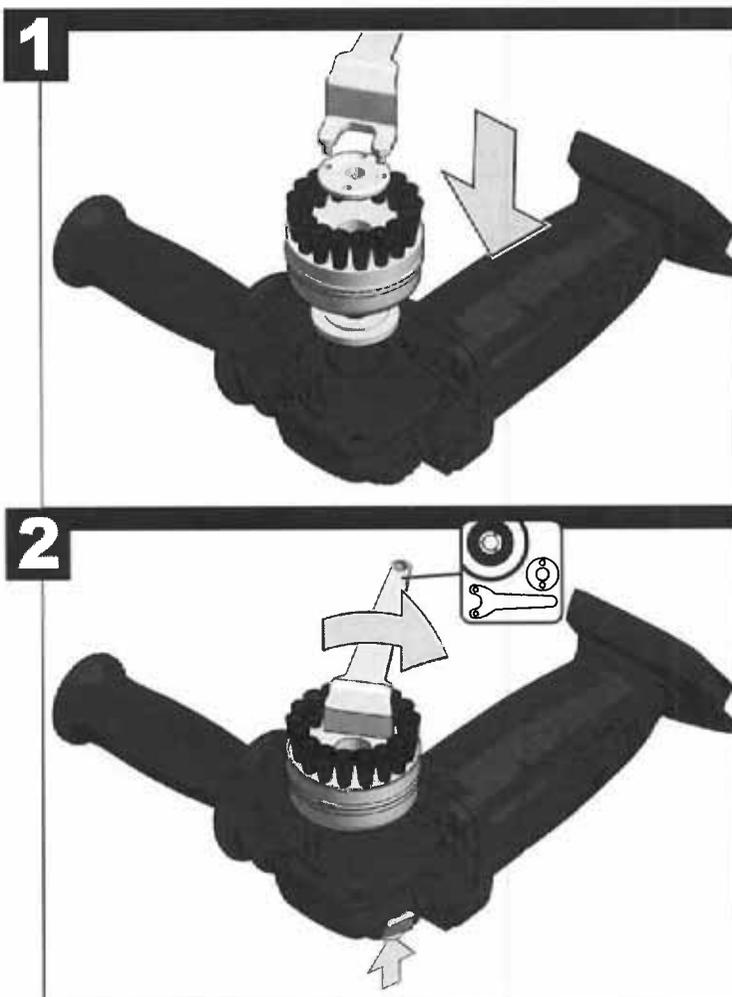
For Separating!  
 Für Trennarbeiten!  
 For cutting work!  
 Pour les travaux de tronçonnage!  
 Per lavori di separazione!  
 ¡Para trabajos de tronzado!  
 Para trabalhos de corte!  
 Voor doorslijpwerkzaamheden!  
 Til skærearbejder!  
 For kutting!  
 För kapningsarbeten!  
 Kalkaisutöihin!  
 Για εργασιές κοπήs!  
 Ayırma işleri için!  
 Pro řezací práce!  
 Pre rezacie práce!  
 Do robót związanych z rozcinaniem!  
 Vágási munkálatokhoz!  
 Za razdvajalna dela!  
 Za odvajačke radove!  
 Griešanai!  
 Pjovimo darbams!  
 Lõiketöödeks!  
 Для работ по разделению!  
 За рязане (разделяне)!  
 Pentru lucrări de retezare!  
 За работи со делење!  
 为了切割工作！





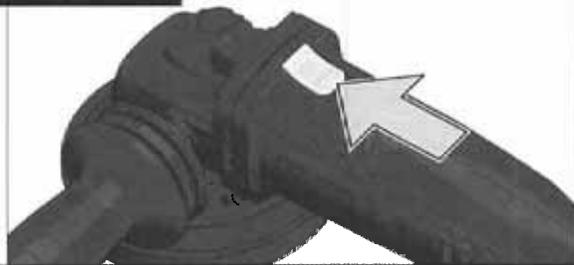


Accessory	Lisálaite	Papildus aprīkojums
Zubehör	Εξαρτήματα	Priedas
Accessoire	Αksesuar	Tarvikud
Accessorio	Príslušenství	Дополнитель
Accessorio	Príslušenstvo	Аксессуары
Accessório	Element wyposażenia	Accessorii
Toebehoren	Elementy wyposażenia	Додатки
Tilbehør	Tartozék	配件
Tilbehør	Oprema	
Tilbehør	Príbor	

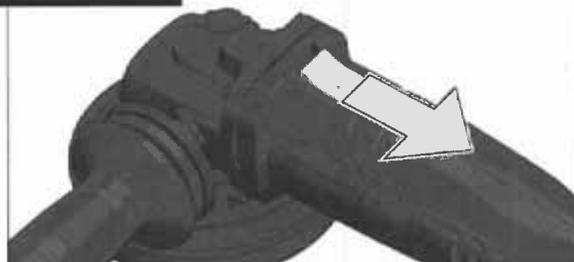




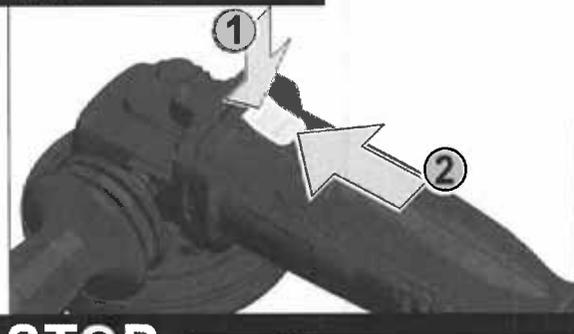
**START**



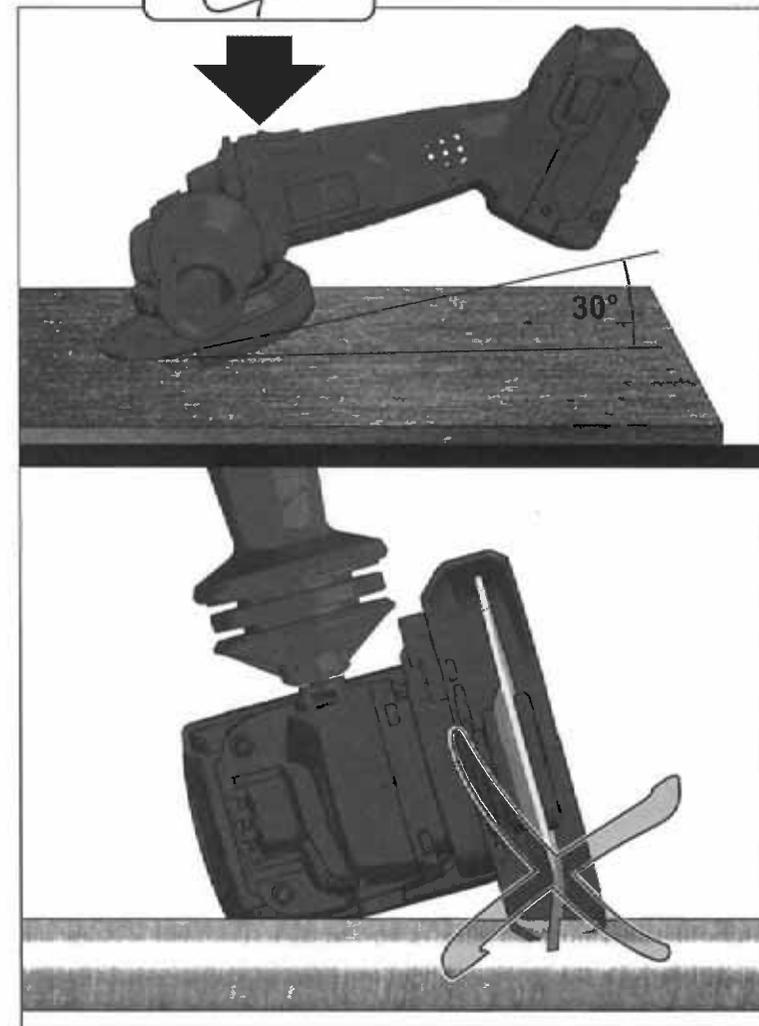
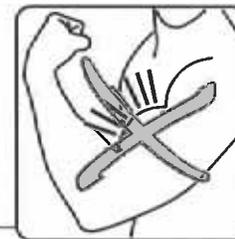
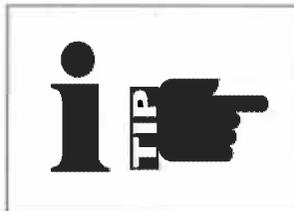
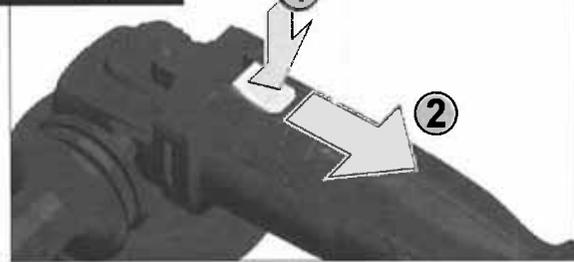
**STOP**



**START/LOCK**



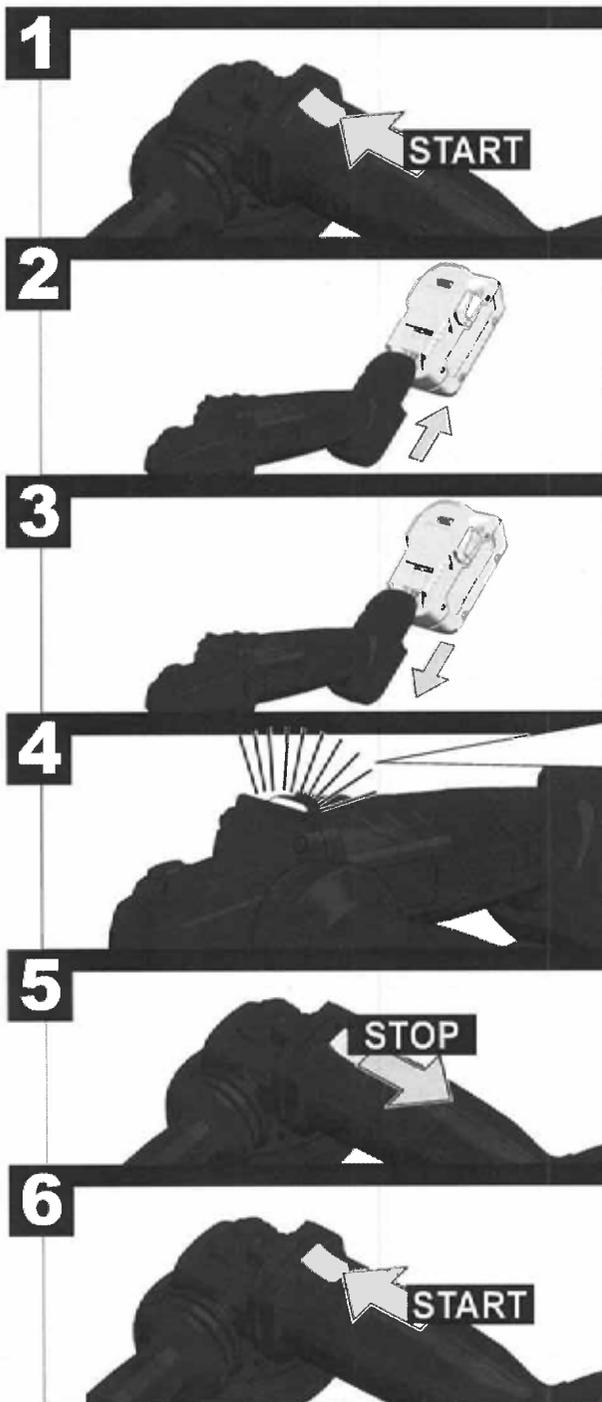
**STOP**



# LLO

## Line Lock Out Function

Line Lock Out Function  
Wiederanlaufschutz  
Protection contre le redémarrage.  
Protezione contro la ripartenza  
Protección contra reanque  
Proteção contra arranque  
Herstartbeveiliging  
Genstartbeskyttelse  
Gjenstartvern  
Återstartsskydd  
Uudelleenkäynnistymissuoja  
Προστασία επανεκκίνησης  
Tekrar çalışma koruması  
Ochrana opakovaného startu  
Ochrana opakovaného štartu  
Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem  
Újraindulás elleni védelem  
Zaščita pred ponovnim zagonom  
Zaptita protiv ponovnog pokretanja  
Atkārtotas palaišanas drošinātājs  
Apsauga nuo pakartotinio paleidimo  
Taaskäivituskaitse  
Защита от повторного запуска  
Защита срещу повторно пускане  
Protecție la repornire  
Заштита од повторно појдување  
再启动保护



Kontrolllampe leuchtet:  
Wiederanlaufschutz aktiv. Die Maschine startet nicht wenn der Akku bei eingeschalteter Maschine eingesetzt wird. Maschine aus- und wieder einschalten.

If the control lamp is lit:  
The restart cut-out is active. The machine will not start if the battery is fitted whilst the machine is switched on. Switch the machine off and then on again.

Témoin de contrôle allumé:  
La protection contre le redémarrage est active. L'appareil ne démarre pas si la batterie est insérée avec l'appareil allumé. Désactiver et activer de nouveau l'appareil.

Lampadina di controllo accesa:  
E' attivata la protezione contro la ripartenza. L'apparecchio non parte se la batteria viene inserita mentre l'apparecchio è acceso. Spegnerlo e riaccendere l'apparecchio.

La lámpara de control está encendida:  
La protección contra reanque está activa. La máquina no arranca, si se inserta la batería recargable con la máquina en funcionamiento. Apagar y volver a encender la máquina.

Luz de control acesa:  
A proteção contra arranque está ativada. A máquina não arrancará, quando o acumulador for inserido na máquina ligada. Desligue e ligue a máquina novamente.

Kontrolllampe brandt:  
herstartbeveiliging actief. De machine start niet als de accu geplaatst wordt terwijl de machine ingeschakeld is. Schakel de machine uit en weer in.

Kontrollampen lyser:  
genstartbeskyttelsen er aktiv. Maskinen starter ikke, hvis det genopladelige batteri sættes i, mens der er tændt for maskinen. Sluk for maskinen og tænd for den igen.

Kontrollampen lyser:  
Gjenstartvernet er aktivert. Maskinen starter ikke, hvis batteriet blir satt inn når maskinen er slått på. Slå maskinen av og så på igjen.

Kontrollampan lyser:  
Återstartsskyddet är aktivt. Maskinen startar inte när batteriet sätts in samtidigt som maskinen är påslagen. Stäng av och slå på maskinen igen.

Merkkivalo palaa:  
uudelleenkäynnistymissuoja on toimennettu. Kone ei käynnisty, jos akku pannaan päällekytkettyyn koneeseen. Kytke kone pois päältä ja sitten uudelleen päälle.

Av η λυχνία ελέγχου ανάβει:  
Έχει ενεργοποιηθεί η προστασία επανεκκίνησης. Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία στην περίπτωση που αντικατασταθεί η μπαταρία της και ο διακόπτης της βρίσκεται στην θέση λειτουργίας. Σβήστε και ξαναανάψτε την συσκευή.

Kontrol lambası yanıyor:  
Tekrar çalışma koruması aktif. Akü, makine çalışırken takıldığında makine çalışmaya başlamaz. Makineyi kapatınız ve tekrar çalıştırınız.

Kontrolka svítí:  
Ochrana opakovaného startu je aktivní. Stroj se nespustí, pokud se baterie nasazuje při zapnutém stroji. Stroj vypněte a pak znovu zapněte.

Kontrolka svietli:  
Ochrana opakovaného štartu je aktivna. Stroj sa nespustí, keď sa batéria nasazuje pri zapnutom stroji. Stroj vypnite a potom znovu zapnite.

Pali się lampka kontrolna:  
Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem jest aktywowane. Maszyna nie wystartuje, gdy akumulator zostanie założony przy włączonej maszynie. Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę.

A kontroll-lámpa világít:  
Az újraindulás elleni védelem aktív. A gép nem indul el, ha az akkumulátort bekapcsolts gépnél kerül használatra. Kapcsolja ki a gépet, majd ismét kapcsolja be.

Kontrolna svetilka sveti:  
Zaščita pred ponovnim zagonom je aktivna. Stroj se ne zažene, če se akumulator uporablja pri vklopljenem stroju. Stroj izklopimo in ponovno vklopimo.

Kontrolna lampa svjetli:  
Zaštita od ponovnog startanja aktivna. Stroj ne starta, ako se upotrijebi akumulator kod uključenog stroja. Stroj isključiti i ponovno uključiti.

Ledegas kontrollampa:  
aktivizēts atkārtotas palaišanas drošinātājs. Darbāgalds neieslēdzas, ja ieslēgtam darbāgaldam tiek izmantots akumulators.

Šviečia kontrolinė lemputė:  
jungta pakartotinio paleidimo apsauga. Mašinos negalima paleisti, jeigu akumuliatorius įstatomas, kai mašina jungta. Išjunkite ir vėl įjunkite mašiną.

Kontroll-lamp põleb:  
Taaskäivituskaitse aktiivne. Masin ei käivitu, kui aku sisselülitatud masinasse pannakse. Lülitage masin välja ja uuesti sisse.

Контрольная лампа горит:  
активна защита от повторного запуска. Машина не запускается, если аккумулятор устанавливается на включенную машину. Выключить и снова включить машину.

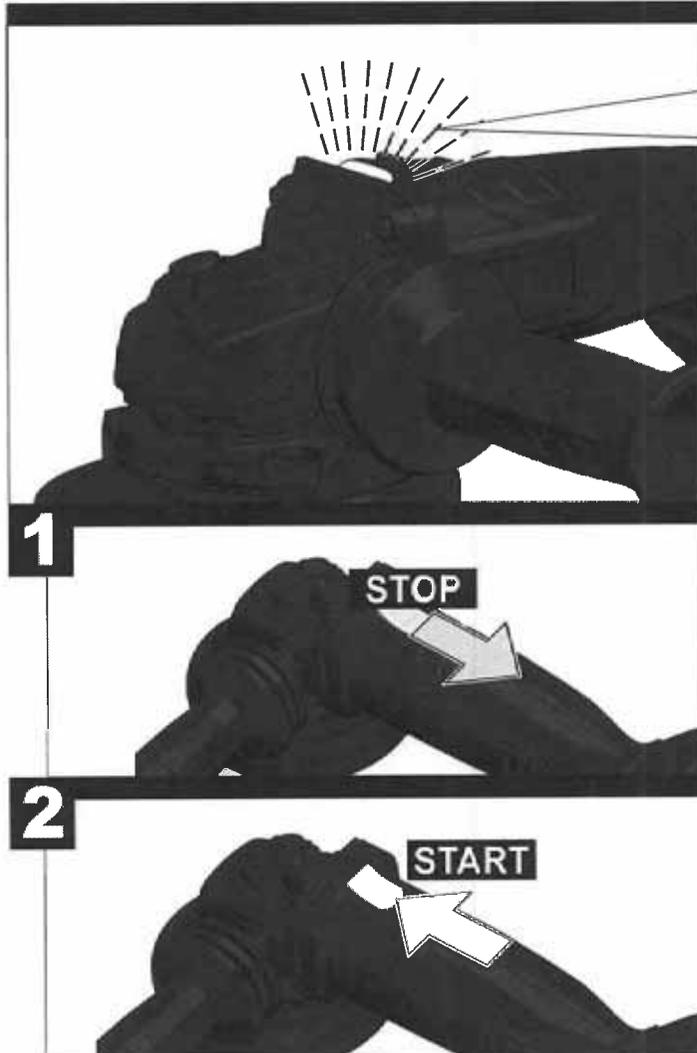
Контролната лампа свети:  
защитата срещу повторно пускане е активирана. Машината не стартира, когато акумулаторната батерия се постави при включена машина. Изключете и след това отново включете машината.

Lampa de control este aprinsă:  
Este activată protecția la repornire. Mașina nu pornește dacă acumulatorul se introduce cu mașina pornită. Opriți mașina și apoi reporniți-o.

Контролната лампа свети:  
Активна е заштитата од повторно појдување. Машината не стартува кога акумулаторот се применува кога машината е вклучена. Машината да се исклучи и повторно да се вклучи.

指示灯发光:  
再启动保护被激活。机器接通情况下安装蓄电池时, 机器不启动。把机器关闭并重新接通。

## Overload Protection



**Kontrollampe blinkt:**  
Belastungsabhängiger Motorschutz, bei hoher Motorüberlastung wird der Überlastschutz ausgelöst. Um weiter zu arbeiten Maschine aus- und wieder einschalten.

**The control lamp flashes:**  
To protect the tool please let it continue rotating with no-load, or reduce the load until the lamp off; Load-dependent motor protection, if the motor is overloaded, the overload protection will trip, the tool will automatically stop rotating. To continue working, switch the machine off and then on again.

**Témoin de contrôle clignotant:**  
Disjoncteur de moteur dépendant de la charge, le disjoncteur de surcharge est déclenché en cas d'une haute surcharge du moteur. Mettre la machine hors tension et l'enclencher à nouveau pour pouvoir continuer à travailler.

**Lampadina di controllo lampeggiante:**  
Protezione del motore contro il sovraccarico, in caso di forte sovraccarico del motore scatta la protezione contro il sovraccarico. Per poter continuare a lavorare, disattivare la macchina e poi riattivarla.

**La lámpara de control parpadea:**  
Protección del motor de acuerdo a la carga, en el caso de sobrecarga del motor, se activa la protección de sobrecarga. Para poder continuar con los trabajos, deberá desconectarse y conectarse nuevamente el motor.

**Luz de controlo a piscar:**  
Protecção do motor dependente da carga, em caso de sobrecarga grande do motor, a protecção contra sobrecarga será activada. Para continuar a trabalhar, desligue e ligue a máquina novamente.

**Controlelampje knippert:**  
Lastafhankelijke motorbeveiliging, bij een te hoge motorlast wordt de overbelastingbeveiliging geactiveerd. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken.

**Kontrollampen blinker:**  
Belastningsafhængig motorbeskyttelse, ved kraftig overbelastning af motoren udløses overbelastningsikringen. For at genoptage arbejdet slukkes og tændes maskinen igen.

**Kontrollampen blinker:**  
Belastnings avhengig motorvern, ved høy overbelastning av motoren blir overlastvernet aktivert. For videre arbeid må maskinen slaes av og på igjen.

**Kontrollampnan blinkar:**  
Belastningsavhängigt motorskydd, om motorn överbelastas för mycket slår överlastskyddet till. För att kunna fortsätta arbeta måste man först fränkoppla maskinen och sedan tillkoppla den igen.

**Merkkivalo vilkkuu:**  
Kuormituksen riippuvainen moottorinsuoja, jos moottorin ylikuormitus on liian suuri, niin ylikuormitusuoja laukeaa. Työn jatkamiseksi tulee kone sammuttaa ja käynnistää sitten uudelleen.

**Av η Λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει:**  
Προστασία κινητήρα εξαρτώμενη από το φορτίο. Σε περίπτωση υψηλής υπερφόρτωσης του κινητήρα, ενεργοποιείται η προστασία υπερφόρτωσης. Για να συνεχίσετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε και επανεργοποιήστε τη μηχανή.

**Kontrol lambası yanıp sönuyor:**  
Yüklemeye bağımlı motor koruması, motora fazla yüklenmesi durumunda fazla yük koruma tertibatı açılır. Çalışmaya devam edebilmek için makineyi kapatın ve tekrar çalıştırın.

**Kontrolka bliká:**  
Ochrana motoru před přetížením, při vysokém přetížení motoru

se aktivuje motorový jistič. K pokračování v práci stroj vypněte a opět zapněte.

**Kontrolka bliká:**  
Ochrana motora pred preťažením, pri vysokom preťažení motora sa aktivuje motorový jistič. K pokračovaniu v práci stroj vypnite a opäť zapnite.

**Lampka kontrola miga:**  
Ochrona silnika w zależności od obciążenia, przy wysokim obciążeniu silnika aktywuje się ochrona przeciążeniowa. W celu kontynuacji pracy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę.

**Kontroll-ámpa villog:**  
Teiherélésfűggő motorvédő, a motor nagyfokú túlterhelése esetén kiold a túlterhelés-védő. A munkavégzés folytatásához a gépet ki és újból be kell kapcsolni.

**Kontrolna svetilka utripa:**  
Od obremenitve odvisna zaščita motorja, pri visoki preobremenitvi motorja se sproži preobremenitveno varovalo. Za nadaljnja dela s strojem ga je potrebno izklopiti in ponovno vklopiti.

**Kontrolna lampa treperi:**  
Zaščita motora ovisna o opterećenju, kod visokog preopterećenja motora se aktivira zaščita protiv preopterećenja. Da bi se moglo dalje raditi, stroj isključiti i ponovno uključiti

**Kontrollampa mirgo:**  
No noslogojuma atkarīga motora aizsardzība, ja pastāv augsts motora pārslogojums, iedarbojas aizsardzības sistēma pret pārslogojumu. Lai darbu varētu turpināt, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet.

**Kontrolinė lemputė mirksi:**  
Priklausanti nuo apkrovimo variklio apsauga, esant dideliai variklio apkrovai, įsijungia apkrovos viršijimo apsauga. Norėdami dirbti toliau, išjunkite mašiną, o tada vėl ją įjunkite.

**Kontroll-ámp vilgub:**  
Kuormusest sõltuv mootorikaitse, mootori suure ülekoormuse korral lülitub sisse ülekoormuskaitse. Töö jätkamiseks lülitada masin välja ning seejärel uuesti sisse.

**Контрольная лампа мигает:**  
Зависимая от нагрузки защита двигателя. При высоких перегрузках двигателя срабатывает защита от перегрузок. Для дальнейшей работы необходимо выключить и снова включить машину.

**Контролната лампа мига:**  
Защита на двигателя в зависимост от натоварването. При високо натоварване на двигателя се активира защитата от претоварване. За да продължите работа изключете машината и след това отново я включете.

**Lampa de control se aprinde intermitent:**  
Protecție a motorului în funcție de sarcină. În cazul suprasolicității motorului se declanșează protecția contra suprasolicității. Pentru a putea continua munca opriți mașina și reporniți-o apoi

**Контролната лампа свети:**  
Моторна заштита што зависи од оптоварувањето, При високо оптоварување на моторот се активира заштитата од преоптоварување. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно.

**指示灯亮时，为保护工具请让它空转或减小负载当灯熄灭时再继续使用；依负载电动机保护，电动机超载过多时，超载保护起作用，工具将自动停止运行。为继续工作，将机器断开并再接通。**

Tension accu interchangeable .....	18 V	18 V
Vitesse de rotation nominale .....	9000 min <sup>-1</sup>	9000 min <sup>-1</sup>
Diamètre de meule .....	115 mm	125 mm
Filetage de l'arbre .....	M 14	M 14
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 .....	2,5 kg	2,6 kg

**Informations sur le bruit et les vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)) .....	80,5 dB(A)	80,5 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A)) .....	91,5 dB(A)	91,5 dB(A)

**Toujours porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Tronçonnage à la meule et de dégrossissage:

Valeur d'émission d'oscillations a <sub>w</sub> .....	7,3 m/s <sup>2</sup>	7,3 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Ponçage à la toile émeri

Valeur d'émission d'oscillations a <sub>w</sub> .....	6,1 m/s <sup>2</sup>	6,1 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Des valeurs de vibration différentes peuvent se présenter pendant d'autres applications, comme par exemple le tronçonnage ou le polissage avec la brosse à fils métalliques !

**AVERTISSEMENT**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple: la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Bien garder tous les avertissements et instructions.**

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES**

Consignes de sécurité communes pour meuler, travailler avec des brosses en métal et tronçonner.

a) Cet outil électrique doit être utilisé comme meuleuse, brosse en métal et tronçonneuse. Veuillez observer toutes les consignes de sécurité, instructions, représentations et données que vous recevrez avec l'outil électrique. Le fait de ne pas respecter les instructions ci-après peut occasionner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

b) Cet outil électrique ne convient pas au meulage à la toile émeri et au polissage. Les cas d'utilisation pour lesquels l'outil électrique n'est pas prévu peuvent présenter des mises en danger et être à l'origine de blessures.

c) Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils. Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

d) La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

e) Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique. Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.

f) La taille de mandrin des meules, flasques, patins d'appui ou tout autre accessoire doit s'adapter correctement à l'arbre

de l'outil électrique. Les accessoires avec alésages centraux ne correspondant pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront excessivement, et pourront provoquer une perte de contrôle.

g) Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle de copeaux et fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire rotatif et faire marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1 min. Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.

h) Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

i) Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.

j) Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact avec un conducteur « conduisant la tension » peut aussi faire en sorte que des parties métalliques de l'outil électrique « conduisent la tension » et peuvent fournir une décharge électrique à l'opérateur.

k) Maintenez à distance le câble de réseau des outils rapportés en rotation. Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le câble réseau risque d'être sectionné ou d'être happé et votre main ou votre bras risquent d'être pris dans l'outil rapporté en rotation.

l) Ne jamais reposer l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet. L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.

m) Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.

n) Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.

o) Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

p) Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides. L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut aboutir à une électrocution ou un choc électrique.

**Rebonds et mises en garde correspondantes**

Le rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une meule rotative, d'un patin d'appui, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage. Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions. Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous.

a) Maintenir fermement l'outil électrique et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Toujours utiliser une poignée auxiliaire, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au cours du démarrage. L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.

b) Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation. L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.

c) Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond. Le rebond pousse l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.

d) Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Éviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire. Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.

e) Ne pas fixer de chaîne coupante, de lame de sculpture sur bois, de chaîne coupante ni de lame de scie dentée. De telles lames provoquent des rebonds fréquents et des pertes de contrôle.

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de meulage et de tronçonnage abrasif :

a) Le protecteur doit être solidement fixé à l'outil électrique et placé en vue d'une sécurité maximale, de sorte que

l'opérateur soit exposé le moins possible à la meule. Le protecteur permet de protéger l'opérateur des fragments de meule cassée et d'un contact accidentel avec la meule.

b) Utiliser uniquement des types de meules recommandés pour votre outil électrique et le protecteur spécifique conçu pour la meule choisie. Les meules pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu ne peuvent pas être protégées de façon satisfaisante et sont dangereuses.

c) Les meules doivent être utilisées uniquement pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas meuler avec le côté de la meule à tronçonner. Les meules à tronçonner abrasives sont destinées au meulage périphérique, l'application de forces latérales à ces meules peut les briser en éclats.

d) Toujours utiliser des flasques de meule non endommagés qui sont de taille et de forme correctes pour la meule que vous avez choisie. Des flasques de meule appropriés supportent la meule réduisant ainsi la possibilité de rupture de la meule. Les flasques pour les meules à tronçonner peuvent être différents des autres flasques de meule.

e) Ne pas utiliser de meules usées d'outils électriques plus grands. La meule destinée à un outil électrique plus grand n'est pas appropriée pour la vitesse plus élevée d'un outil plus petit et elle peut éclater.

**Mises en garde de sécurité additionnelles spécifiques aux opérations de tronçonnage abrasif**

a) Ne pas « coincer » la meule à tronçonner ou ne pas appliquer une pression excessive. Ne pas tenter d'exécuter une profondeur de coupe excessive. Une contrainte excessive de la meule augmente la charge et la probabilité de torsion ou de blocage de la meule dans la coupe et la possibilité de rebond ou de rupture de la meule.

b) Ne pas vous placer dans l'alignement de la meule en rotation ni derrière celle-ci. Lorsque la meule, au point de fonctionnement, s'éloigne de votre corps, le rebond éventuel peut propulser la meule en rotation et l'outil électrique directement sur vous.

c) Lorsque la meule se bloque ou lorsque la coupe est interrompue pour une raison quelconque, mettre l'outil électrique hors tension et tenir l'outil électrique immobile jusqu'à ce que la meule soit à l'arrêt complet. Ne jamais tenter d'enlever la meule à tronçonner de la coupe tandis que la meule est en mouvement sinon le rebond peut se produire. Rechercher et prendre des mesures correctives afin d'empêcher que la meule ne se grippe.

d) Ne pas reprendre l'opération de coupe dans la pièce à usiner. Laisser la meule atteindre sa pleine vitesse et rentrer avec précaution dans le tronçon. La meule peut se coincer, venir chevaucher la pièce à usiner ou effectuer un rebond si l'on fait redémarrer l'outil électrique dans la pièce à usiner.

e) Prévoir un support de panneaux ou de toute pièce à usiner surdimensionnée pour réduire le risque de pincement et de rebond de la meule. Les grandes pièces à usiner ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous la pièce à usiner près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la meule.

f) Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites une « coupe en retrait » dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité. La meule saillante peut couper des tuyaux de gaz ou d'eau, des câblages électriques ou des objets, ce qui peut entraîner des rebonds.

**Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de brossage métallique**

a) Garder à l'esprit que des brins métalliques sont rejetés par la brosse même au cours d'une opération ordinaire. Ne pas soumettre à une trop grande contrainte les fils métalliques en appliquant une charge excessive à la brosse. Les brins métalliques peuvent aisément pénétrer dans des vêtements légers et/ou la peau.

b) Si l'utilisation d'un protecteur est recommandée pour le brossage métallique, ne permettre aucune gêne du touret ou de la brosse métallique au protecteur. Le touret ou la brosse